

Cuadro 5
Figure 5

Programa General Propuesto para el Desarrollo de Mecanismos de Asistencia para Daños y Reducción de Vulnerabilidad de la Infraestructura del Sector Transporte en Centroamérica ante la Ocurrencia de Desastres Naturales

Proposed General Program for the Development of Assistance for Damage and Vulnerability Reduction of Transportation Sector Infrastructure in Central America in the Case of Natural Disasters

Sector Sector	Plazo Inmediato (dentro los próximos 12 meses) Immediate Term (during the next 12 months)	Mediano Plazo (próximos 12 a 24 meses) Intermediate Term (next 12 to 24 months)
<p>Transporte en General</p> <p><i>Transportation in General</i></p> <p>Políticas</p> <p><i>Policies</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • SIECA revisará y actuará sobre el documento de trabajo “Mecanismos” y recomendará acciones sobre el mismo como parte de su participación y respuesta a los varios mandatos regionales sobre la reducción de la vulnerabilidad del sector transporte a los desastres naturales <i>SIECA will review the “Mechanisms” working document and will recommend actions on it as part of its participation and in response to the several regional mandates on vulnerability reduction of the transportation sector to natural hazards</i> • En coordinación con CEPREDENAC, COMITRAN, COCESNA y COCATRAM, organismos de la Región Centroamericana, la SIECA establecerá un Grupo de Trabajo sobre Mecanismos para Ayuda Mutua con comités operacionales para cada uno de los modos de transporte (aéreo, marítimo y terrestre) <i>In coordination with CEPREDENAC, COMITRAN, COCESNA y COCATRAM, institutions of the Central American Region, SIECA will establish a working group on mutual assistance mechanisms with operational committees for each transportation mode (air, sea, land)</i> • SIECA propondrá un estudio sobre la vulnerabilidad de los corredores de comercio existentes en la Región Centroamericana, teniendo en cuenta el concepto del corredor logístico, puertos multimodales, expansión de la red ferroviaria, la relación entre los corredores de transporte con los sectores agropecuario y energía, los planes de desarrollo económico y social de la región y el Plan Regional para la Reducción de Desastres del Sector Transporte <i>SIECA will propose a study on the existing vulnerability of trade corridors in Central America keeping in mind the concept of the Logistical Corridor, multimodal ports, railroad expansion, relation between trade corridors and the agriculture and energy sectors, economic and social development plans, and the Regional Plan on Vulnerability Reduction of the Transportation Sector</i> • SIECA examinará la necesidad de crear un proceso para estudiar la participación del sector privado a través de concesiones y otros mecanismos en temas relacionados con la reducción de vulnerabilidad a los peligros naturales y el manejo de emergencias en caso de daños a los componentes operados por dicho sector, así como proveerá a los países de la región información al respecto <i>SIECA will examine the necessity to create a process to study private sector participation through concessions and other mechanisms in topics related to vulnerability reduction to natural hazards and emergency management in the case of damages to the components that are managed by that sector, as well as provide to countries of the region the related information</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • En coordinación con CEPREDENAC, COMITRAN, COCESNA y COCATRAM y con base en los informes de avance de los comités de los modos de transporte sobre la implementación del documento “Mecanismos”, la SIECA revisará periódicamente los progresos, evaluará las necesidades identificadas y hará sus recomendaciones al respecto <i>In coordination with CEPREDENAC, COMITRAN, COCESNA and COCATRAM, and based on the advance reports of the multimodal transportation committees on the implementation of the “Mechanisms” document, SIECA will periodically review the progress, will evaluate the needs, and will make its recommendations</i>

Sector Sector	Plazo Inmediato (dentro los próximos 12 meses) <i>Immediate Term</i> (during the next 12 months)	Mediano Plazo (próximos 12 a 24 meses) <i>Intermediate Term</i> (next 12 to 24 months)
Transporte en General <i>Transportation in General</i> Actividades Técnicas <i>Technical Activities</i>	<ul style="list-style-type: none"> SIECA solicitará un informe de avance de los tres comités de los modos de transporte, enfatizando las áreas de (1) uso de acuerdos existentes para servicios y bienes en caso de daños a los componentes de infraestructura de transporte, (2) uso de mecanismos existentes y propuestas para asegurar el financiamiento de los bienes y servicios necesarios, (3) estudios de vulnerabilidad y programas de inversión para la reducción de vulnerabilidad de cada sector y (4) la preparación e implementación de un programa regional con apoyo internacional de asesoría técnica para capacitación y transferencia de tecnología, dirigida a los componentes críticos identificados en el documento "Mecanismos" y otros componentes identificados posteriormente <i>SIECA will request an advance report from the three transportation mode committees on the areas of (1) existing agreements for goods and services in the case of damages to transportation infrastructure components, (2) the use of existing mechanisms and proposals to ensure the financing of goods and services that are needed, (3) vulnerability studies and investment programs for the vulnerability reduction of each sector, and (4) the preparation and implementation of a regional program with international technical assistance support for critical components identified in the "Mechanisms" document and other components subsequently identified</i> SIECA en coordinación con CEPREDENAC preparará un informe sobre la actualización e implementación del estudio propuesto "Estrategias del Sector Transporte para su Incorporación en el Plan Básico del Plan Regional de Reducción de Desastres", teniendo en cuenta los informes de los modos de transporte <i>SIECA in coordination with CEPREDENAC will prepare a report on the updating and implementation on the proposed study "Transportation Sector Strategies for its Incorporation on the Basic Plan of the Regional Plan for Disaster Reduction"</i> 	
Transporte Aéreo <i>Air Transportation</i> Políticas <i>Policies</i>	<ul style="list-style-type: none"> COCESNA y otras entidades del sector aéreo, en las que se incluye la participación de instituciones privadas, conformarán el Comité de Transporte Aéreo y estudiarán y elaborarán los pasos a seguir con base en el documento "Mecanismos" <i>COCESNA and other entities of the air transportation sector, which include private institutions, will form the Air Transportation Committee and will study and design the steps to be followed based on the "Mechanisms" document</i> 	
Transporte Aéreo <i>Air Transportation</i> Actividades Técnicas <i>Technical Activities</i>	<ul style="list-style-type: none"> El Comité de Transporte Aéreo revisará y preparará sus comentarios con base en el documento de "Mecanismos" en los aspectos relacionados con (1) acuerdos existentes y propuestas, (2) necesidades de asistencia técnica, capacitación y transferencia de tecnología para mejorar los preparativos para emergencias y reducción de vulnerabilidad, (3) enlaces técnicos con CEPREDENAC, COMITRAN y SIECA en caso de emergencias y (4) financiamiento de bienes y servicios en caso de emergencias y reducción de vulnerabilidad <i>The Air Transportation Committee will review and prepare its comments based on the "Mechanisms" document in areas related to (1) existing agreements and proposals, (2) technical assistance needs, training, and technology transfer to improve the emergency preparedness and vulnerability reduction, (3) technical links with CEPREDENAC, COMITRAN and SIECA in the case of emergencies and (4) goods and services financing in the case of emergency and vulnerability reduction</i> 	

Sector Sector	Plazo Inmediato (dentro los próximos 12 meses) <i>Immediate Term</i> (during the next 12 months)	Mediano Plazo (próximos 12 a 24 meses) <i>Intermediate Term</i> (next 12 to 24 months)
Transporte Marítimo <i>Maritime Transportation</i> Políticas <i>Policies</i>	<ul style="list-style-type: none"> • COCATRAM y otras entidades del modo de transporte marítimo en las que se incluye la representación del sector privado, conformarán el Comité de Transporte Marítimo y estudiarán y elaborarán los pasos a seguir con base en el documento "Mecanismos" <i>COCATRAM and other entities of the maritime transportation sector, which include private institutions, will form the Maritime Transportation Committee and will study and design the steps to be followed based on the "Mechanisms" document</i> • El Comité de Transporte Marítimo intercambiará información con la CIP, informándole sobre sus actividades y avances en el tema, estableciendo los enlaces formales que sean necesarios para el desarrollo de trabajos en conjunto sobre el tema <i>The Maritime Transportation Committee will exchange information with CIP, keeping that commission informed on its activities and advance in the activities related to the subject, establishing the formal links necessary to the development of work together</i> 	
Transporte Marítimo <i>Maritime Transportation</i> Actividades Técnicas <i>Technical Activities</i>	<ul style="list-style-type: none"> • El Comité de Transporte Marítimo revisará y preparará sus comentarios con base en el documento "Mecanismos" en los aspectos relacionados con (1) acuerdos existentes y propuestas, (2) necesidades de asistencia técnica, capacitación y transferencia de tecnología para mejorar preparativos para emergencias y reducción de vulnerabilidad, (3) enlaces técnicos entre CEPREDENAC, COMITRAN y SIECA en caso de emergencias y (4) financiamiento de bienes y servicios en caso de emergencia y reducción de vulnerabilidad <i>The Maritime Transportation Committee will review and prepare its comments based on the "Mechanisms" document in areas related to (1) existing agreements and proposals, (2) technical assistance needs, training, and technology transfer to improve the emergency preparedness and vulnerability reduction, (3) technical links with CEPREDENAC, COMITRAN and SIECA in the case of emergencies and (4) goods and services financing in the case of emergency and vulnerability reduction</i> • COCATRAM continuará con su acción en (1) creación de una base de información en tiempo real sobre los puertos de la región incluyendo información sobre peligros naturales y el diseño, construcción y operación de los puertos, (2) con apoyo regional y de la OEA y PROCORREDOR, fortalecerá la capacidad institucional para evaluar el costo y beneficio de inversiones portuarias utilizando información sobre peligros naturales <i>COCATRAM will continue its actions on (1) a data base with information in real time on the region's ports including information on natural hazards and their design, construction, and operation, and(2) with the regional support and the OAS and PROCORREDOR, will enhance the institutional capacity to evaluate the ports investment costs and benefits using the information on natural hazards</i> • COCATRAM con apoyo de la OEA y PROCORREDOR, pondrá en marcha un estudio sobre la vulnerabilidad de los puertos y las áreas productivas de influencia relacionadas con el desarrollo de puertos multimodales <i>COCATRAM with support of the OAS and PROCORREDOR, will begin a study on ports vulnerability and the production areas of influence related to the development of multimodal ports</i> 	
Transporte Terrestre Land Transportation Políticas <i>Policies</i>	<ul style="list-style-type: none"> • SIECA y entidades del sector de transporte terrestre en las que se incluye la representación del sector privado, conformarán el Comité de Transporte Terrestre, y estudiarán y elaborarán los pasos a seguir con base en el documento "Mecanismos", manteniendo al COMITRAN informado sobre las acciones al respecto <i>SIECA and the entities of the land transportation sector which include private sector representation, will form the Land Transportation Committee and will study and design the steps to be followed based on the "Mechanisms" document, keeping COMITRAN informed on their actions</i> 	

Sector Sector	Plazo Inmediato (dentro los próximos 12 meses) <i>Immediate Term</i> (during the next 12 months)	Mediano Plazo (próximos 12 a 24 meses) <i>Intermediate Term</i> (next 12 to 24 months)
<p>Transporte Terrestre</p> <p><i>Land Transportation</i></p> <p>Actividades Técnicas</p> <p><i>Technical Activities</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> El Comité de Transporte Terrestre revisará y preparará su plan de acción con base en el documento "Mecanismos" en los aspectos relacionados con (1) acuerdos existentes y propuestas, (2) necesidades de asistencia técnica, capacitación y transferencia de tecnología para mejorar los preparativos para emergencias y reducción de vulnerabilidad, (3) enlaces técnicos con CEPREDENAC, COMITRAN y SIECA en caso de emergencias y (4) financiamiento de bienes y servicios en caso de emergencia y reducción de vulnerabilidad <i>The Land Transportation Committee will review and prepare its plan of action based on the "Mechanisms" document in the areas related to (1) existing agreements and proposals, (2) technical assistance needs, training, technology transfer to improve the emergency preparedness and vulnerability reduction, (3) technical links with CEPREDENAC, COMITRAN and SIECA in the case of emergencies and (4) goods and services financing in the case of emergency and vulnerability reduction</i> El Comité de Transporte Terrestre revisará los estudios OEA-USDOT sobre perfiles de vulnerabilidad de la Carretera Panamericana sus corredores complementarios, SIECA-ECAT, SIECA-USAID sobre normas y criterios para el desarrollo de carreteras en Centroamérica y el estudio propuesta sobre el Corredor Logístico en Centroamérica, en relación con el estudio propuesto "Estrategia del Sector Transporte para su Incorporación en el Plan Básico del Plan Regional de Reducción de Desastres" de CEPREDENAC <i>The Land Transportation Committee will review the OAS-USDOT studies on the vulnerability of the Pan American Highway and its complementary corridors, SIECA, ECAT, SIECA-USAID on standards and criteria road development in Central America, and the proposed study on the Logistical Corridor in Central America, in relation to CEPREDENAC's proposed study "Transportation Sector Strategy to its Incorporation the Basic Plan of the Regional Plan to Disaster Reduction"</i> SIECA, con base en las experiencias hasta la fecha y con apoyo regional del BCIE y CEPREDENAC y el internacional de la OEA y PROCORREDOR, promoverá el fortalecimiento institucional para ofrecer cursos sobre el uso de información sobre peligros naturales en la evaluación económica de proyectos de inversión de transporte vial 	